

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
2-е заседание,
состоявшееся
в среду,
2 октября 1991 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АШ-ШААЛИ (Объединенные Арабские Эмираты)

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ВЫВОРОДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ВОПРОСАМ РАЗВИТИЯ И МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение один недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут подаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/46/SR.2
15 October 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** говорит, что он с удовлетворением отмечает тот факт, что под давлением международного сообщества расизм сдает свои позиции и что были ликвидированы некоторые формы расовой дискриминации в Южной Африке. Согласованные усилия, тем не менее, необходимо предпринимать до тех пор, пока не будет отменена и конституция, воплощающая в себе систему апартеида. В развитых странах был достигнут прогресс в области прав женщин, однако все еще необходимо осуществить гораздо больше радикальных изменений, в особенности в развивающихся странах, для того чтобы женщины должным образом играли свою роль опоры семьи и общества. Успех Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей 1990 года доказал, что приоритеты сейчас изменились и в их число входит и проблема семьи.
2. Достижение процветания во всех обществах, тем не менее, все еще является делом отдаленного будущего и потребует трудной работы. Бедность представляет собой главную угрозу стабильности, а нестабильность, в свою очередь, угрожает демократии. В развивающихся странах отсталость, болезни и невежество являются главной причиной нестабильности, в то время как в экономически развитых странах угрозу для стабильности несут с собой преступность, злоупотребление наркотиками, безработица и неравенство при распределении богатств. Все несут ответственность за обеспечение того, чтобы самые важные ресурсы для будущего, а именно дети, не стали жертвой эпидемии наркомании и торговли наркотиками. Резолюции Комитета призваны сыграть чрезвычайно важную роль в борьбе с этими социальными пороками.
3. Что касается престарелых, то провозглашение 1 октября Международным днем престарелых является признанием того, что они могут внести эффективный вклад в развитие общества. Нынешние изменения в структуре народонаселения, где все больше увеличивается процент престарелых, означают, что особое внимание следует уделить защите их прав. Все проблемы в области здравоохранения, жилья, образования, занятости, а также вопросы женской проблематики затрагивают их. Поэтому он с удовлетворением отмечает, что Экономический и Социальный Совет передал на утверждение Комитета Принципы Организации Объединенных Наций в отношении престарелых лиц.
4. В заключение он выражает надежду на то, что консенсус, который обычно характеризовал процесс принятия решений Комитетом за прошедшие годы, еще более укрепится, подчеркивая, что результаты оправдают еще более энергичные усилия и самоутверженность, которые необходимы.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

5. Г-жа ПИЛОТО (Зимбабве) предлагает на пост заместителя Председателя кандидатуру г-на Алваро Пинеды (Сальвадор).

/...

6. Г-жа КУМБС (Новая Зеландия) предлагает на должность заместителя Председателя кандидатуру г-на Слабого (Чехословакия).

7. Путем аккламации г-и Альваро Пинеда (Сальвадор) и г-и Слабый (Чехословакия) избираются заместителями Председателя.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что докладчик будет избран на одном из последующих заседаний.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ВОПРОСАМ РАЗВИТИЯ И МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

9. Г-и БЛАНКА (Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества) говорит, что находящиеся на рассмотрении Комитета вопросы связаны с самыми важными аспектами, как жизни людей в том или ином обществе, так и существования обществ: ликвидацией расовой дискриминации и осуществлением права на самоопределение, эволюцией мирового социального положения и интеграцией социальных групп - молодежи, престарелых, инвалидов и семьи - в процессе развития, улучшением положения женщин, борьбой со злоупотреблением наркотиками и предотвращением преступности, уважением прав человека и гуманитарными вопросами. Атмосфера идеологической конфронтации эпохи "холодной войны" уступает место более благоприятному международному климату, при котором эти вопросы могут решаться более конструктивно.

10. В новом климате международного сотрудничества Организация Объединенных Наций будет призвана сыграть намного более значительную роль в мировых делах, чем когда-либо ранее. Задача на 90-е годы будет заключаться в том, чтобы содействовать укреплению политических тенденций последнего времени, включая прогресс в области мира, безопасности и сотрудничества, и использовать все более частое совпадение взглядов по многим чрезвычайно важным экономическим, социальным и гуманитарным вопросам. Большинство вопросов повестки дня Организации Объединенных Наций тесно взаимосвязано, и отсутствие прогресса в одной области может задерживать развитие в другой. Прочный мир и безопасность будут иллюзиями в отсутствие экономического развития и социального прогресса; поэтому работу Организации Объединенных Наций в экономическом, социальном и смежном секторах необходимо будет еще более укрепить с тем, чтобы эффективно и в комплексе решать сложные глобальные проблемы, стоящие перед все более взаимозависимыми членами семьи наций.

11. Заметной чертой формирующегося консенсуса в отношении проблем развития является уделение очень серьезного внимания развитию людских ресурсов и участию населения в процессе развития. В Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, принятой на восемнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, указывалось на необходимость "реализации основного права каждого человека на жизнь, свободную от голода, бедности, невежества, болезней и страха". В Международной стратегии развития на 90-е годы, принятой Генеральной Ассамблей на ее сорок пятой сессии, содержится призыв обеспечить "такой процесс развития, который учитывал бы социальные потребности, преследовал бы цель существенного снижения уровня крайней нищеты, способствовал бы развитию и использованию людских ресурсов и профессиональных навыков и был бы экологически безопасным и устойчивым".

(Г-н Влацка)

12. Поскольку разрыв между богатыми и бедными странами, а также богатыми и бедными в самих странах все более увеличивается, все большую поддержку получает мнение о том, что ликвидация бедности и принятие широких социальных стратегий требуют динамичного экономического роста, эффективных программ в области народонаселения, долгосрочных обязательств в области развития людских ресурсов и экологической устойчивости. Программы в области начального образования и первичного медико-санитарного обслуживания являются весьма приоритетными для развития людских ресурсов. Хотя в рамках нового консенсуса признается ответственность каждой страны за свое собственное развитие и подчеркивается важность национальной политики, особое внимание при этом уделяется также обязательству международного сообщества по созданию таких условий в мире, которые содействуют экономическому росту и социальному развитию в развивающихся странах. Этот консенсус подтверждает роль Организации Объединенных Наций как единственного форума, где комплексно может решаться весь круг социальных и экономических проблем.

13. Изменения в области политики, экономики, демографии, техники и культуры в последние годы придали социальным проблемам еще большую актуальность и поставили под вопрос многие предположения о природе социального прогресса и средствах его достижения. Основной вопрос связан с возможностью социальных институтов приспособливаться к новым реальностям и с соответствующей ролью правительств, включая их отношения с другими социальными элементами в управлении процессом изменений и в содействии благосостоянию. Все большую озабоченность вызывает проблема социальной защиты во многих странах, где происходят процессы социально-экономических преобразований, главным образом из-за опасений в том, что в странах, где ранее существовала централизованно планируемая экономика, при переходе к рыночной экономике может исчезнуть надежная система социальной защиты. Чрезвычайно важно обеспечить, чтобы независимо от вида экономической системы соблюдались основополагающие принципы социальной защиты и предоставлялись основные услуги.

14. Организация Объединенных Наций сыграла стимулирующую роль в разработке и принятии руководящих принципов, программ и планов действий для глобальной социальной стратегии, включая Руководящие принципы политики и программ социального обеспечения в области развития, проект программы Международного года семьи в 1994 году, Всемирную программу действий в отношении инвалидов, Международный план действий по проблемам старения и проект всемирной программы действий молодежи. Основная цель всех этих документов - развитие людских ресурсов. В этой связи он отметил, что в соответствии с просьбой Экономического и Социального Совета о проведении Генеральным секретарем консультаций со всеми государствами-членами относительно возможности созыва всемирной встречи на высшем уровне по социальному развитию Генеральный секретарь назначил г-на Самовиа (Чили) своим специальным представителем.

15. Комитет будет продолжать свой всеобъемлющий обзор и оценку осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин на период до 2000 года, уделяя особое внимание подготовке к Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году. В связи со второй приоритетной темой Стратегий, эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития, его доклад 1991 года об оперативной деятельности в целях развития, в соответствии с резолюцией 44/171 Генеральной Ассамблеи, содержал отдельную главу о деятельности Организации Объединенных Наций по интеграции женщин в процесс

/...

(Г-Н Бланка)

развития с уделением особого внимания вопросам грамотности, образования, здравоохранения, народонаселения, окружающей среды, занятости и участия в процессе принятия решений. В докладе ясно указывается, что женщины продолжают страдать из-за серьезных социально-экономических трудностей и неравенства во многих частях мира, и поэтому задача улучшения положения женщин должна оставаться одной из приоритетных.

16. За прошедшие 15 лет Организация Объединенных Наций сыграла стимулирующую роль в том, что проблема участия женщин в процессе развития приобрела международную значимость. Общесистемная цель на период 1990-1995 годов заключается в содействии вовлечению женщин в "основное русло" процесса развития. Необходим учет многочисленных экономических, социальных и политических факторов для того, чтобы обеспечить равный доступ женщин к экономическим возможностям и ресурсам. Хотя был достигнут значительный прогресс, чрезвычайно важно дальнейшее продвижение вперед для того, чтобы женщины могли полностью использовать свой потенциал в качестве руководителей, производителей и бенефициариев в процессе развития, а также могли принимать решения в этом процессе. В этой связи он упоминает о недавнем важном издании Организации Объединенных Наций "The World's Women 1970-1990: Trends and Statistics" ("Женщины мира в 1970-1990 годах: тенденции и статистические данные"), подготовленном под руководством Департамента по международным экономическим и социальным вопросам.

17. Комитет будет также заниматься широким кругом проблем прав человека, среди которых одной из наиболее важных является подготовка к Всемирной конференции по правам человека, которая состоится в 1993 году в Берлине по приглашению правительства Германии. В соответствии с резолюцией 45/155 Генеральной Ассамблеи одна из основных целей Конференции будет заключаться в изучении "связи между развитием и осуществлением каждым человеком экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав". В этой связи Комиссия по правам человека на своей сорок седьмой сессии рекомендовала, чтобы Подготовительный комитет Конференции "учитывал равную степень важности и неделимость всех категорий прав человека, а также взаимосвязь между правами человека, демократией и развитием". Сам он считает, что основополагающие права человека являются неделимыми и могут быть осуществлены только тогда, когда между народами существует мир, а в странах - политическая, экономическая и социальная безопасность. Поэтому он поддерживает положение о том, что право на развитие является неотъемлемой частью комплекса основных прав человека.

18. Он также полагает, что все страны, в особенности развивающиеся страны, заинтересованы в укреплении многостороннего сотрудничества и содействии прогрессу на пути к справедливому международному обществу. Организация Объединенных Наций несет особую ответственность в этом отношении. Устав определяет четкую связь между миром и безопасностью и международным развитием и социальным прогрессом; глобальная безопасность может быть обеспечена только при сбалансированности экономических отношений между государствами.

19. Существует настоятельная необходимость в активизации международной поддержки усилиям, направленным на признание права на развитие в качестве одного из основных прав человека, и Организация Объединенных Наций должна

/...

(Г-и Бланка)

заниматься этой проблемой на двух уровнях: усилия по достижению консенсуса в отношении права на развитие, которое должно рассматриваться как неотъемлемая часть комплекса прав человека; и уделение еще большего внимания правам человека на всех этапах развития.

20. В 1990 году он представлял Генерального секретаря на восьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который состоялся в Гаване и представляет собой важное достижение Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Принятое в том году Генеральной Ассамблеей решение, в соответствии с которым были единодушно утверждены проекты документов и резолюций, охватывающих широкий круг важных проблем, свидетельствует об изменении представлений и все большем совпадении точек зрения. Оно отражает глубокую обеспокоенность по поводу роста преступности во многих частях мира, в особенности в ее новых опасных формах и транснациональных проявлениях; оно является признанием отрицательного воздействия преступности на экономическое развитие, социальный прогресс, безопасность, осуществление прав человека и политическую стабильность; и оно свидетельствует о том, что международное сообщество обладает политической волей для того, чтобы сделать Программу Организации Объединенных Наций в области предотвращения преступности и уголовного правосудия более эффективной и в большей степени учитывающей потребности государств-членов.

21. В этой связи он упоминает об успешном завершении недавнего совещания Межправительственной рабочей группы по созданию эффективной международной программы в области преступности и правосудия. Рекомендации Рабочей группы относительно содержания и структуры Программы будут представлены Комитету через совещание на уровне министров, которое состоится в Париже в период с 21 по 23 ноября по приглашению французского правительства. Предлагаемый проект резолюции, заявление о принципах и программа действий придадут содержанию Программы новую ориентацию - на оказание практической помощи государствам-членам, в особенности развивающимся странам, и явятся основой для межгосударственного сотрудничества. Совещание на уровне министров дает отличную возможность определить ход будущей деятельности Организации Объединенных Наций в этой области. Его успех, в контексте глобальных экономических и политических событий, будет зависеть от политической воли государств-членов.

22. За прошедшие пять лет международное сообщество в еще большей степени осознало необходимость активизации и расширения масштабов своих усилий в борьбе против незаконного употребления наркотических средств и торговли ими. Было признано, что всемирное бедствие, связанное с наркотиками, порождает в широких масштабах нищету и страдания, подрывает правовые структуры и ставит под угрозу политическую стабильность. Решимость предпринять согласованные действия в борьбе с проблемой наркотиков наилучше ярко проявилась в том, что Генеральная Ассамблея на своей семнадцатой специальной сессии приняла Политическую декларацию и Всемирную программу действий. Был разработан общесистемный план действий по борьбе со злоупотреблениями наркотиками, и в настоящее время на вновь учрежденной программе Организации Объединенных Наций по борьбе с наркотиками лежит ответственность за разработку и осуществление согласованной и комплексной стратегии. Директор-исполнитель Программы проинформирует Комитет о последних событиях.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ

23. Г-н АХМЕД (заместитель Генерального секретаря по международным экономическим и социальным вопросам) говорит, что во многих развивающихся странах по-прежнему широко распространены нищета, болезни, недоедание и неграмотность. Стихийные бедствия привели к нищете в огромных масштабах, а наркотики по-прежнему являются одной из основных причин преступности как в странах-производителях, так и в странах-потребителях. Новой серьезной причиной для беспокойства является судьба физической и биологической окружающей среды в связи с дополнительными сведениями о масштабах экологической деградации. Пандемия СПИДа стала глобальной проблемой беспрецедентной неотложности. Все большую обеспокоенность вызывают права человека и взаимосвязь между отказом в этих правах и процессом развития. Хотя технические новшества создали благоприятные возможности для улучшения положения людей, они породили и новые проблемы. Быстрые политические изменения в Советском Союзе и Восточной Европе оказывают огромное влияние на социальное благополучие соответствующих народов. Недавние события в Заливе привели к неописуемой нищете сотен тысяч людей, а страдания беженцев в Африке по-прежнему остаются предметом серьезной обеспокоенности.

24. Негативные тенденции в мировой экономике очень серьезно влияют на социальное положение в большом числе стран, в особенности в Африке и Латинской Америке. Средством обращения вспять этих тенденций является восстановление устойчивого и стабильного роста. Чрезвычайно важное значение имеют значительное облегчение бремени задолженности, увеличение финансовых потоков, расширение доступа экспорта на рынки и стабильное политическое положение. Не менее важным является развитие людских ресурсов.

25. Международное сообщество все более отчетливо понимает, что люди являются как инструментом, так и конечным потребителем плодов экономического развития. Экономическое и социальное измерения являются неделимыми. В Декларации о международном экономическом сотрудничестве и развитии, принятой на восемнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, подчеркивается необходимость развития людских ресурсов и ликвидации нищеты. Необходимо предпринять меры для обеспечения того, чтобы бенефициарии различных международных планов и стратегий, в рамках которых особое внимание уделяется человеческому аспекту развития, в полной мере вовлекались в процесс планирования и осуществления политики и программ, предназначенных для их реализации. В настоящее время все более расширяются возможности для более широкого участия людей в принятии политических и экономических решений государств, и Комитет, возможно, рассмотрит вопрос о путях контроля за удовлетворением основных потребностей людей также тщательно, как рассматриваются вопросы экономического благосостояния.

26. Выступая за полное использование всех ресурсов, очень важно уделять особое внимание женщинам как ключевому элементу и использовать бесценный экономический потенциал этой части населения, которой часто пренебрегают. Их жизненно важный вклад в экономику часто недооценивается, а политика перестройки особенно тяжело сказалась на женщинах, в особенности тех, которые заняты на маленьких предприятиях и в неформальном секторе. Следует в

/...

(Г-Н.Ахмед)

особенности поощрять их вклад как в процесс перестройки, так и в процесс нормального функционирования всех секторов экономики. В сборнике "The World's Women 1970-1990" приведено много вызывающих беспокойство статистических данных и показателей, включая точные расчеты вклада женщин в экономику. Неспособность должным образом понять и определять роль женщин в производстве неизбежно ведет к очень серьезным ошибкам при принятии экономических решений и обесценивает труд женщин, утверждая их эксплуатацию в тех областях, в которых им платят недостаточно или вообще не платят или которые считаются неприоритетными.

27. В промежуточном докладе о мировом социальном положении (A/46/56 и Corr.1-E/1991/6 и Corr.1) вопросам рассматриваются весьма выборочно. Крупные проблемы были подробно рассмотрены в "Докладе о мировом социальном положении" 1989 года и в Дополнении к нему за 1990 год. Проект рамок "Доклада о мировом социальном положении" приводится в качестве приложения к промежуточному докладу. В резолюции 1991/4 Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря переориентировать проект рамок, с тем чтобы они согласовывались с просьбой, содержащейся в резолюции 1989/72 Совета, об уделении первоочередного внимания анализу основных показателей социального прогресса и уровня жизни, а также всеобъемлющему анализу основных причин и обстоятельств, обуславливающих негативные тенденции в изменении этих показателей. Департамент переориентирует проект рамок соответствующим образом, и пересмотренный проект будет представлен Совету на его первой очередной сессии в 1992 году.

28. В последние годы отмечался быстрый рост показателей, что явилось реакцией на все возрастающий спрос на более надежную информацию по приоритетным областям, таким, как развитие людских ресурсов, ликвидация нищеты и социальные издержки структурной перестройки. В докладе Генерального секретаря о проводимой в рамках системы Организации Объединенных Наций работе по совершенствованию количественных и качественных показателей социальных условий и уровня жизни (A/46/137-E/1991/40) приведен обзор тех областей, в которых показатели изменились и улучшились в последние годы. Эти показатели могут явиться важным вкладом в определение масштабов изменений в уровне жизни и общих социальных условиях. В этой связи он указал, что совсем недавно был издан "Compendium of Social Statistics and Indicators".

29. Свыше 1 млрд. человек в мире живет ниже черты бедности. Как указывается в докладе о международном сотрудничестве в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах (A/46/454), уровень нищеты значительно сократится и она в конечном счете будет ликвидирована только в том случае, если страны будут проводить соответствующую внутреннюю политику, а эти усилия будут дополняться долгосрочной внешней поддержкой и благоприятными международными экономическими условиями. Ликвидации нищеты, несомненно, будет содействовать устойчивый экономический рост в развивающихся странах, либерализация торговли, снижение процентных ставок и расширение передачи ресурсов развивающимся странам. Доклад о развитии людских ресурсов в целях развития (A/46/461) содержит вывод о том, что, несмотря на определенные трудности, правительства, международные

(Г-н Ахмед)

организации и неправительственные организации продемонстрировали серьезную приверженность осуществлению программ, направленных на удовлетворение потребностей людей. В докладе содержатся рекомендации о том, чтобы потенциал системы Организации Объединенных Наций в этой области использовался более интенсивно и чтобы сама система более оперативно реагировала на возникающие потребности.

30. В связи с тем, что в 1992 году будет отмечаться десятая годовщина Всемирной ассамблеи по проблемам старения, в специальном выпуске "1991 Demographic Yearbook" основное внимание будет уделено проблеме старения с упором на проблемы инвалидности и жилья в отношении престарелых. Планируется также опубликовать в 1992 году отдельный доклад о положении престарелых женщин. Отдел по народонаселению его Департамента очень активно участвует в подготовке к Международной конференции по народонаселению и развитию в 1994 году. Особое внимание будет уделено вопросу старения структур населения.

31. Статистическое управление придерживается двустороннего подхода в отношении инвалидов, в рамках которого внимание уделяется согласованию концепций и определений, с одной стороны, и сбору и распространению статистических данных об инвалидности - с другой. Недавно был составлен первый сборник "Disability Statistics Compendium". Статистическое управление в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения подготовили также специальный доклад о причинах инвалидности, который опубликован в издании "1991 World Health Statistics Annual".

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к рекомендациям по организации сессии, которые содержатся в разделе II документа A/46/250 и были утверждены Генеральной Ассамблей на ее 3-м пленарном заседании. Он подчеркивает, что заседания должны начинаться вовремя, что позволит в полной мере использовать выделенное время; для того чтобы избежать задержек с началом заседаний, Генеральная Ассамблея постановила не настаивать на требованиях о необходимости присутствия одной четверти участников для открытия заседаний главных комитетов и начала прений. Касаясь вопроса о разъяснении мотивов голосования, он напоминает о решении 34/401 Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что делегации по-возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете. Генеральная Ассамблея постановила также, что заявления, сделанные в главных комитетах, не должны воспроизводиться в полном объеме. Аналогичным образом, с целью экономии времени следует отойти от практики выступлений с заключительными заявлениями, за исключением заявлений должностных лиц, исполняющих обязанности председательствующего.

33. Что касается вопросов, связанных с бюджетом по программам, то проекты резолюций, влекущие за собой финансовые последствия, могут приниматься лишь при условии представления подготовляемого Секретариатом документа о финансовых последствиях. Следует предусматривать достаточно времени для подготовки сметы расходов и ее рассмотрения Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом.

/...

(Председатель)

34. Оратор также привлекает внимание к пункту 6 резолюции 35/10 A, которым Генеральная Ассамблея постановила, чтобы все предложения, влияющие на расписание конференций и совещаний, вносимые на сессиях, рассматривались Комитетом по конференциям. Кроме того, в положении 4.9 положений, регулирующих планирование по программам (резолюция 37/234, приложение), говорится, что советы, комиссии или другие компетентные органы не могут принимать решений, предусматривающих изменение бюджета по программам, утвержденного Генеральной Ассамблеей, или возможных потребностей в ассигнованиях без получения и учета этиими органами доклада Генерального секретаря о последствиях этого предложения для бюджета по программам.

35. Г-жа КАМАЛЬ (Секретарь Комитета), внося документ A/C.3/46/L.1, касающийся предлагаемой программы работы, отмечает, что в своей резолюции 45/175 о рационализации работы Третьего комитета Генеральная Ассамблея приняла новую структуру повестки дня Комитета и утвердила его программу работы на 1991-1992 годы.

36. Выступающая отмечает, что в целом она стремилась сохранить тот же порядок рассмотрения вопросов, какой существовал в предыдущие годы. В соответствии с резолюцией 45/175 Генеральной Ассамблеи пункт 92 (Ликвидация расизма и расовой дискриминации) и пункт 93 (Право народов на самоопределение) должны рассматриваться совместно. Пункт 95 (Улучшение положения женщин) и пункт 94а (Социальное развитие: вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, старения, инвалидов и семьи) поменяли местами, с тем чтобы Директор по вопросам социального развития мог присутствовать во время прений. Голосование Комитетом пункта 94b (Социальное развитие: предупреждение преступности и уголовное правосудие) намечено на 9 и 10 декабря 1991 года, что позволит охватить доклад о совещании на уровне министров по вопросам Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которое должно состояться во Франции 21-23 ноября.

37. Г-н РЕЙВЕН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация была бы приятельна за скорейшее распространение всей документации. В частности, особо важное значение имеет доклад Генерального секретаря об укреплении структуры Организации Объединенных Наций (A/46/480), поскольку он послужит основой для переработанной программы в области контроля за наркотическими средствами. Поэтому он просит Секретариат уделять особое внимание своевременной подготовке этого доклада, содержание которого необходимо изучить задолго до начала прений.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат сделает все возможное для того, чтобы выполнить эту просьбу.

39. Реальное число заседаний Комитета будет, как обычно, зависеть от наличия конференционного обслуживания, которое, как ожидается, будет предоставлено Комитету вплоть до завершения им своей работы. Для того чтобы максимально эффективно использовать эти услуги, он предлагает как можно более точно следовать расписанию, в частности, в отношении предельных сроков представления предложений по проектам. Особенно важно, чтобы проекты резолюций, вызывающие /...

(Председатель)

обычно длительные обсуждения, представлялись их авторами в возможно кратчайшие сроки. Выступающие должны скоординировано включать свои имена в список, с тем чтобы обеспечить максимально эффективное использование запланированного времени заседаний. Кроме того, выступающим следует быть готовыми делать свои заявления по любому конкретному пункту на одном из ранних этапов общих прений. Следует отметить, что начата запись ораторов в список на весь период сессии. Все делегации должны ограничить продолжительность своих заявлений по каждому из пунктов 15 минутами.

40. Г-н ДУС (Швеция) говорит, что он согласен с представителем Соединенного Королевства в том, что документ A/46/480 должен быть выпущен в кратчайшие сроки.

41. Г-жа ШЕРМАН-ПИТЕР (Багамские Острова) говорит, что в связи с докладом Рабочей группы по рационализации работы Третьего комитета, учрежденной в сентябре 1990 года, следует отметить, что Третий комитет решил рассматривать свою программу работы на ежегодной основе. Поэтому она предлагает Комитету вновь учредить неофициальную рабочую группу открытого состава для рассмотрения программ работы Комитета и вынесения рекомендаций по программе работы на двухгодичный период 1992-1993 годов.

42. Она имела честь выполнять функции "уполномоченного" учрежденной в прошлом году Рабочей группы, которая занималась рядом сложных вопросов. С ее точки зрения, задача рабочей группы в ходе нынешней сессии будет намного более определенной. В целях обеспечения преемственности она предлагает назначить г-на Кренкеля (Австрия), который был активным участником предыдущей Рабочей группы, уполномоченным предлагаемой рабочей группой.

43. Г-жа КАМАЛЬ (Секретарь Комитета) говорит, что еще до начала своей работы по пункту 94б Комитет может рассмотреть возможность выделить два дня для заседаний предлагаемой рабочей группы: в первый день группа могла бы провести неофициальное заседание, а во второй день - официальное заседание. Любые резолюции и доклады, имеющие отношение к пункту 94б, можно рассмотреть позднее.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не поступит возражений, то он будет считать, что Комитет желает назначить г-на Кренкеля (Австрия) уполномоченным рабочей группы.

45. Предложение принимается.

46. Г-н КРЕНКЕЛЬ (Австрия) ссылается на резолюцию 45/175 Генеральной Ассамблеи о рационализации работы Третьего комитета, которая стала основой для работы Комитета и послужила примером успешной реформы в рамках Организации Объединенных Наций. В ходе сорок шестой сессии программа работы, содержащаяся в резолюции, должна быть выполнена в полном объеме.

(Г-н Крекель, Австрия)

47. Ставился вопрос о необходимости того, чтобы делегации вносили имена своих представителей в списки ораторов в тот день, когда должно начинаться обсуждение того или иного пункта. Однако если доклад по тому или иному пункту не будет опубликован ранее, делегациям будет трудно подготавливать свои заявления. Аналогичным образом, было бы целесообразно распространять тексты вступительных заявлений сотрудников Секретариата, как это рекомендуется в резолюции 45/175, на меньшей мере за три дня до представления пункта.

48. Он соглашается с предложением об ограничении продолжительности выступлений до 15 минут, однако указывает на необходимость обеспечить, чтобы, как это было согласовано на сорок пятой сессии, делегации ограничились одним заявлением по пункту 94а по вопросам мирового социального положения и одним – по пункту 94b по вопросам предупреждения преступности; одним – по пункту 98b по вопросам прав человека, одним заявлением, которое охватывало бы одновременно пункты 98a и 98c, а также одним заявлением по подпунктам, касающимся беженцев.

49. На сорок пятой сессии было принято решение о рассмотрении опыта, накопленного в связи с новой повесткой дня, вследствие чего Третий комитет должен еще до завершения своих прений рассмотреть проект повестки дня и проект программы работы на двухгодичный период, включая предлагаемые резолюции и документацию на период 1992-1993 годов. В этой связи он поддерживает предложение об учреждении неофициальной рабочей группы открытого состава для подготовки проекта доклада и обсуждения оставшихся вопросов, как это предусмотрено в резолюции 45/175. Неофициальная рабочая группа может провести свое заседание 2 и 3 декабря для рассмотрения таких вопросов при том понимании, что любые проекты резолюций по вопросу о предупреждении преступности будут дополнительно предоставлены в более поздние сроки.

50. Оратор просил разъяснений относительно того, предусмотрена ли возможность представления Председателем Пятого комитета предложений по бюджету по программам на 1992-1993 годы Третьему комитету. В прошлом такие предложения представлялись, и всегда возникали затруднения при обсуждении этих предложений в ходе более поздних этапов работы Третьего комитета.

51. Он предлагает подготовить краткий информационный документ по таким техническим вопросам, как заключительные пункты резолюций и объединение резолюций, посвященных одним и тем же вопросам.

52. Г-жа ДИОЛ (Сенегал) соглашается с предложением Соединенного Королевства по вопросу о документе A/46/480, который следует опубликовать как можно скорее. Она также поддерживает предложение о создании рабочей группы. Хотя ее делегация не возражает против выдвижения представителя Австрии, с процедурной точки зрения было бы предпочтительней обсудить этот вопрос до принятия решений. Она также подчеркивает необходимость обеспечить распространение вступительных заявлений как минимум за три дня до начала прений по данному пункту.

/...

53. Г-жа ВАСИДИУ (Греция) соглашается с Соединенным Королевством, Швецией и Австралией по вопросу о документации. Она просит Секретариат указать, когда будут распространены документы, условные обозначения которых не фигурируют в документе A/C.3/46/L.1/Add.1, в частности доклад Генерального секретаря по пункту 98 повестки дня, посвященному деятельности Центра по правам человека. Она отмечает, что на сорок пятой сессии имели место затруднения, связанные со сроками представления документов Третьему комитету.

54. Г-жа КАМАЛЬ (Секретарь Комитета) говорит, что доклад, связанный с деятельностью Центра по правам человека, еще не представлен, вследствие чего она не может указать дату его опубликования.

55. Г-жа ШЕРМАН-ПИТЕР (Багамские Острова) соглашается с тем, что весьма важно обеспечить распространение вступительных заявлений за три дня до начала прений.

56. Г-жа МЕХТА (Индия) говорит, что, поскольку представитель Австрии подготовил информационный документ, Комитету следует предусмотреть возможность рассмотрения его в ходе своей работы, а не в конце сессии, с тем чтобы обеспечить включение в него новых идей в более ранние сроки.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что документация действительно должна распространяться до начала прений, однако, несмотря на это, Комитет должен закончить свою работу – за исключением пункта 94б – к концу ноября; поэтому он просит Секретариат приложить усилия к тому, чтобы обеспечить распространение таких документов, однако Комитет не может задерживать свою работу, даже если наличие таких документов не будет обеспечено.

58. Что касается доклада Пятого комитета, то в ответ на просьбу Австрии Секретариат обязался представить необходимые документы 29 ноября. Что же касается предложения делегации Австрии о проведении заседания для рассмотрения работы Комитета, то этот вопрос следует решать делегациям. Он просит делегацию Австрии объяснить, почему она избрала вышеупомянутые даты.

59. Г-н КРЕНКЕЛЬ (Австрия), отвечая на вопрос Председателя, указывает, что Комитет будет постоянно проводить свои заседания до 27 ноября и после перерыва в несколько дней возобновит прения по вопросу о предупреждении преступности. Было бы слишком поздно открывать прения после 10 декабря, особенно с учетом того, что Генеральная Ассамблея желает завершить свою работу к 14 декабря.

60. Отвечая на вопрос, заданный представителем Индии, он напоминает, что на сорок пятой сессии Рабочая группа подчеркнула важное значение того, чтобы все решения, принятые на сорок шестой сессии, согласовывались с программой работы на двухгодичный период.

61. Г-н РЕЙВЕН (Соединенное Королевство) говорит, что на сорок пятой сессии Председатель Пятого комитета просил все главные комитеты представить свои соображения по вопросу о среднесрочном плане, и его интересует, следуют ли Третьему комитету ожидать подобного запроса на сорок шестой сессии.

/...

62. Г-жа КАМАЛЬ (Секретарь Комитета) говорит, что ей неизвестно о наличии таких измерений со стороны Пятого комитета. Она предлагает обсудить такой запрос в случае его поступления 29 ноября.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет желает, чтобы он внес правило, согласно которому все делегации должны ограничивать продолжительность своих заявлений по каждому из пунктов до 15 минут.

64. Предложение принимается.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с установившейся практикой число заявлений в порядке права на ответ для каждой делегации на данном заседании должно ограничиваться двумя по одному пункту, причем их продолжительность не должна превышать пяти минут для первого заявления и трех минут - для второго.

66. В целях экономии следует за 24 часа уведомлять о вечерних заседаниях и о продлении или отмене заседаний.

67. Он будет считать, что Комитет желает одобрить свою программу работы на сессию в том виде, в котором она представлена в документе A/C.3/46/L.1.

68. Предложение принимается.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не поступит возражений, он будет считать, что Комитет желает пригласить для представления своих докладов Генеральной Ассамблеи следующих специальных докладчиков или представителей Комиссии по правам человека: по пункту 93 - Специального докладчика по вопросу об использовании наемников г-на Энрике Берналиса Баллестроса (Перу); и по пункту 98c - Председателя/Докладчика Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки г-на Лельеля Микуина Баланду (Запир); Специального представителя по положению в области прав человека в Сальвадоре г-на Хосе Антонио Пастора Ридруэхо (Испания); Специального докладчика по положению в области прав человека в Афганистане г-на Феликса Эрмакора (Австрия); Специального докладчика по положению в области прав человека в Ираке г-на Макса ван дер Стула (Нидерланды); Специального докладчика по положению в области прав человека в Кувейте в период иракской оккупации г-на Вальтера Калина (Швейцария).

70. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.